

A tiger is the central focus of the image, partially obscured by tall, golden-brown grass in the foreground. The tiger's face is visible, showing its characteristic orange and black stripes. The background is a soft-focus landscape of more grass and some green foliage.

LAS TIERRAS SILVESTRES

Y EL FUTURO DEL HOMBRE

CON UNA TREINTENA DE LIBROS PUBLICADOS ACERCA DE LA NATURALEZA, **PATRICIO ROBLES GIL**, PRESIDENTE DE UNIDOS PARA LA CONSERVACIÓN, NOS HABLA DE SU PASIÓN POR ESTOS TEMAS Y DEL CONCEPTO DE *WILDERNESS*, QUE DA VIDA A ENCUENTROS COMO EL NOVENO CONGRESO MUNDIAL DE TIERRAS SILVESTRES, WILD9, A CELEBRARSE EL MES PRÓXIMO EN MÉRIDA.

Tigre, parque nacional Bandhavgard, India.
A tiger in Bandhavgard National Park, India.

A vibrant Central American quetzal is perched on a tree branch in a lush forest. The bird has a striking green crest, a black eye, and a yellow beak. Its body is covered in iridescent green feathers, with a black patch on its wing and a long, flowing tail. The background is a soft-focus green forest.

Wilderness Changes Lives

PATRICIO ROBLES GIL HAS
PUBLISHED OVER 30 BOOKS
ABOUT NATURE. BEFORE
HEADING TO THE NINTH WORLD
WILDERNESS CONGRESS,
WILD9, TO BE HELD NEXT
MONTH IN MÉRIDA, YUCATÁN,
THE PRESIDENT OF MEXICAN
CONSERVATION ORGANIZATION
UNIDOS PARA LA CONSERVACIÓN
TALKS ABOUT THE CONCEPT OF
WILDERNESS AND HIS PASSION
FOR THE SUBJECT.

Quetzal centroamericano, Reserva de la Biosfera del Triunfo, México.
A resplendent Central American quetzal in Triunfo Biosphere Reserve, Mexico.

fotos: Patricio Robles Gil



Bisonte americano, parque nacional Yellowstone, Estados Unidos. // An American bison in Yellowstone National Park.

La palabra inglesa *wilderness* no tiene traducción al castellano y los intentos por desentrañar su significado carecen de fuerza, lo que es interesante si consideramos el profundo vínculo que existe entre cada ser humano y la primitiva esencia de tal término. ¿Cómo acuñar en habla hispana una expresión para referirnos al entorno que fue la cuna de nuestra especie? ¿Cómo dibujar con letras la naturaleza primigenia que nos cobijó por milenios? Este dilema es una señal clara de nuestro abandono a ese mundo. Por lo tanto, ¿a qué se refieren los naturalistas extranjeros al usar la palabra *wilderness*? Es un concepto muy personal y subjetivo de aquellos que han tenido el privilegio de vivir un tiempo en un territorio natural, prístino, salvaje o silvestre.

Como fotógrafo y naturalista, he tenido numerosos encuentros con esos mundos. Reconozco este gran privilegio, ya que han sido los momentos en que he podido encontrar la paz. Pero tal privilegio trae de la mano una responsabilidad, ya que para proteger una región del deterioro ambiental no basta con mostrar imágenes y narrar su belleza e importancia. Estamos presenciando uno de los momentos más críticos en la historia natural del planeta. Sin embargo, nuestras mentes son bombardeadas a diario por profesionales que gastan recursos millonarios para atraer nuestra atención hacia otros temas. Por ello, los mensajes ya no pueden ser solamente visiones de mundos lejanos y románticos.

Tenemos que ser más eficaces al aprovechar los pocos recursos de los que disponemos en materia de conservación. Por ello, debemos usar a la comunicación como herramienta, ya que sólo una sociedad informada podrá cambiar el rumbo hacia la sustentabilidad. En los 33 libros con temas de conservación de biodiversidad y tierras silvestres de México y el mundo que he publicado a la fecha, he buscado destacar aquellos espacios que aún mantienen su integridad ecológica, ayudando a impulsar iniciativas globales para su conservación.



Montañas Mackenzie, parque nacional Nahanni, Canadá. // Mackenzie Mountains, Nahanni National Park, Canada.



Rinoceronte de la India, parque nacional de Chitwan, Nepal. // An Indian rhino in Chitwan National Park, Nepal.



Pavo real en vuelo, parque nacional de Chitwan, Nepal. // Indian peacock in flight over Chitwan National Park, Nepal.

Retorno al origen

Con objeto de lograr un entendimiento más amplio del concepto de *wilderness* o su traducción, tierras silvestres, se redactó el siguiente párrafo: “Son los espacios naturales donde no se presenta la huella de la civilización industrial, donde las actividades humanas no dejan señales evidentes y donde el espíritu del hombre como especie tiene la oportunidad de reconciliarse con el mundo natural”.

Un ejemplo concreto: desde los años setenta, cuando arrancó en Sudáfrica, el *World Wilderness Congress* desarrolló un programa de caminatas a través del cual ha llevado miles de jóvenes, empresarios y políticos a tener una experiencia silvestre. En grupos pequeños, durante cuatro o cinco días, caminan y duermen en la sabana africana, sin más techo que el cielo y más protección que una fogata, conviviendo con leones y elefantes. Resulta asombroso escuchar la respuesta constante que todos los participantes dan año con año al preguntarles sobre esta experiencia: “Cambió mi vida”.

Si consideramos que los humanos llevamos miles de años de evolución en la naturaleza silvestre, no es de extrañar que la otra respuesta en la que muchos coinciden es que “pasados los primeros dos días, me sentía como en casa”. No debemos permitir que el enorme vacío que se ha abierto entre la sociedad y el mundo natural nos haga olvidar nuestro vínculo con aquellas tierras silvestres que fueron nuestro hogar durante milenios.



Wild9, el Congreso Mundial de Tierras Silvestres que se realizará en Mérida, Yucatán (México) del 6 al 13 de noviembre de 2009, celebrará estas joyas naturales del mundo. Wild9 está abierto a todos los amantes de la naturaleza. ¡Únete a nosotros! Para participar insíbete en wild9.org

WILD 9, the World Wilderness Congress, to be held in Mérida, Yucatán, Mexico on November 6-13, 2009, will celebrate the world's natural treasures. WILD9 is open to all wilderness lovers. Please join us! To participate, register at wild9.org

Como anfitrión de WILD9 (*9th World Wilderness Congress*), el foro ambiental público más antiguo del planeta, México tiene una oportunidad irreplicable. En el encuentro anterior, celebrado en Anchorage, Alaska, la Comisión Nacional de Áreas Naturales Protegidas (Conanp), CEMEX y Unidos para la Conservación presentaron la iniciativa por la cual México se comprometía a ser el décimo país del mundo –y primero en América Latina– en contemplar en su legislación el concepto de Tierras Silvestres.

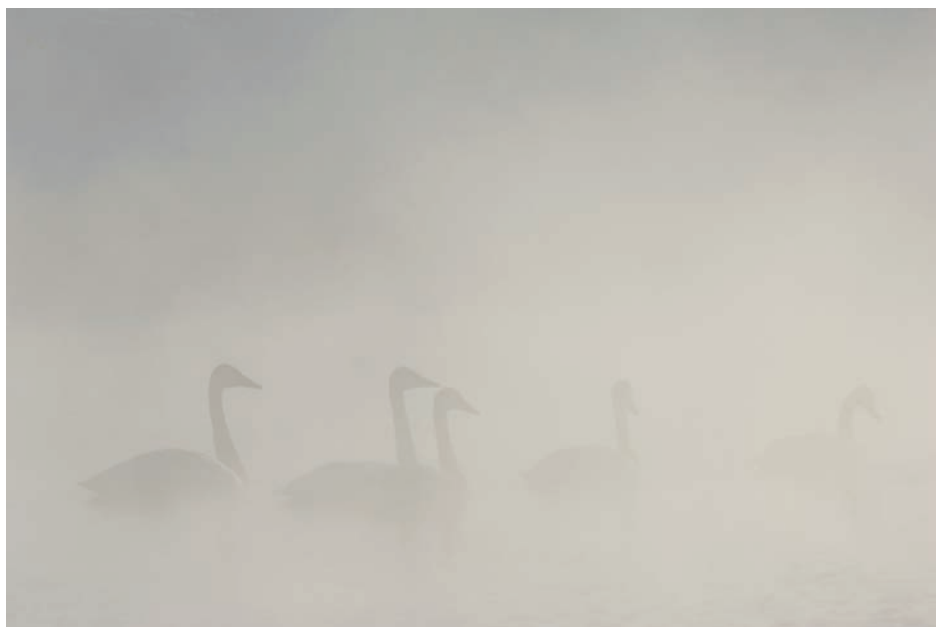
Los grupos participantes ven a WILD9 como una plataforma para definir mecanismos que podrían poner un alto a la deforestación mundial, una medida considerada como la más rentable para reducir las emisiones de dióxido de carbono (CO₂) a la atmósfera. De esta manera, las tierras silvestres se convierten en el mejor aliado del clima, y WILD9 en un evento estratégico en la agenda internacional para la lucha contra el cambio climático. ☺



Alce, parque nacional de Denali, Estados Unidos. // Moose in Denali National Park, Alaska.



Río Snake, parque nacional de Gran Teton, Estados Unidos. // Snake River, Grand Teton National Park, Wyoming.



Cisnes, parque nacional de Gran Teton, Estados Unidos.
Swans in Grand Teton National Park, Wyoming.

English, as all languages, has its peculiarities, words that don't easily translate and require some explaining in other languages. One English-specific word, "wilderness" is of particular interest to me, and I am often baffled by the fact that my native Spanish has no equivalent. Why can I not express in two or three syllables what the term implies; the primeval natural setting to which we are profoundly linked, the place that housed us, fed us and taught us for millennia? Could this inability to succinctly express the concept in Spanish be an indication of our abandonment of that world? Be that as it may, I think it timely for me to delve a little into the concept of wilderness on the personal, subjective level of one who has had the privilege of living for extended periods in pristine wild lands in my capacity as photographer and naturalist.

I call this a "privilege" because it has been at those times when I have felt completely at peace. Privilege, though, goes hand in hand with responsibility, since commitment to protecting these lands from environmental degradation does not end with revealing their

beauty in photos and talking about how important they are. While we are going through one of the most critical times in history for the planet's natural world, our minds are bombarded every day by professionals who spend many millions to attract our attention to other topics. In this context, visions of romantic, faraway lands no longer suffice as messages.

To further conservation, we need to become more effective in using the few resources we have at our disposal, and communication can be an essential tool. Only an informed society, after all, can make changes that lead to sustainability. In the 33 books I've published to date on conservation, bio-diversity and Mexico's and the world's wilderness areas, I have sought to spotlight those spaces that still maintain their ecological integrity, in an effort to help generate global initiatives for their conservation.

Return to the Beginning

Wilderness, as I understand the term in the broadest sense, means, "Those natural spaces where no footprint of industrial civilization is found, where human activities have left no evidence behind and where the spirit of the human species has the opportunity to reconcile itself with nature."

A concrete example: since the 1970s, starting with the first World Wilderness Congress, held in South Africa, the organization has been programming wilderness treks for young people, entrepreneurs and politicians. In Africa, the small groups spend four or five days hiking the savannahs, living among lions and elephants, sleeping under the stars with no more protection than a campfire. Amazingly, year after year, participants overwhelmingly report that the experience "changed my life".

WILDERNESS MEANS
NATURAL SPACES WHERE NO
FOOTPRINT OF INDUSTRIAL
CIVILIZATION IS FOUND AND
HUMAN ACTIVITIES HAVE LEFT
NO EVIDENCE BEHIND.



Caribous, parque nacional Nahanni, Canadá. // Caribous in Nahanni National Park, Canada.



Frailecillo crestado, Mar del Norte, Kamchatka, Rusia. // A tufted puffin in the North Sea, Kamchatka, Russia.



Elefantes africanos, parque nacional Kruger, Sudáfrica. // African elephants in Kruger National Park, South Africa.

The program is ongoing, and year in and year out, in whatever wilderness area the treks take place, all people involved unanimously report that, “After the first couple of days, I felt at home.” What a testimony this is to our continuing relationship with wild nature, where we spent thousands of years in evolution. We must not permit the gulf that has come between nature and society to cause us to forget our original home, the wilderness.

In hosting the Ninth World Wilderness Congress, Wild9, the world’s oldest environmental forum, Mexico has a unique opportunity. At the previous meeting, in Anchorage, Alaska, Mexico’s National Commission on Protected Natural Areas (Conanp), the CEMEX corporation and Unidos para la Conservación conservation group presented an initiative to commit Mexico to being the tenth nation worldwide (first in Latin America) to consider the concept of wilderness in its legislation.

Groups participating in Wild9 view it as a platform to define mechanisms intended to halt deforestation in the world, a measure seen as the most sustainable in reducing CO₂ emissions into the atmosphere. In the final analysis, wilderness is the climate’s best ally, and Wild9 will take an active part in developing international strategies to combat climate change. ☺

translation by Harry Porter

**COMMITMENT TO
WILDERNESS PROTECTION
DOES NOT END WITH
REVEALING ITS BEAUTY
IN PHOTOS AND TALKING
ABOUT ITS IMPORTANCE.**

ANUNCIO